

CURRICULUM VITÆ

20 DE ABRIL DE 2012

DADOS PESSOAIS

Nome: Alberto Manuel Brandão Simões

Morada: Rua José Maria Ottoni, n.º 7, 1.º Esq
4715-309 Nogueiró (Braga) — Portugal

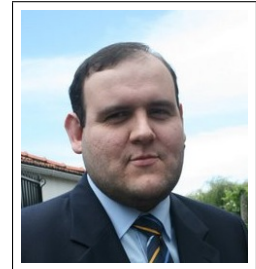
Telemóvel: 963 20 80 40

E-mails: ambs@perl-hackers.net
hashashin@gmail.com

Homepage: <http://ambs.perl-hackers.net/>

Identificação: 11 217 327

Carta Condução: ligeiros



FORMAÇÃO ACADÉMICA

- 2004–2008** Doutoramento na área da Tradução Automática com orientação de José João Almeida, com o título “Extracção de Recursos de Tradução com base em Dicionários Probabilísticos de Tradução.”
- 2002–2004** Dissertação de mestrado na área de Processamento de Linguagem Natural com título “Parallel Corpora word alignment and applications” com classificação de “muito bom”.
- 2001–2002** Parte lectiva do mestrado em Computação Paralela na Universidade do Minho com média de 16 valores.
- 1996–2001** Licenciatura em Matemática e Ciências da Computação, Universidade do Minho com média de 15 valores.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

- 2011–2012** Assistente Convidado na Escola Superior de Tecnologia do Instituto Politécnico do Cávado e do Ave a leccionar *Processamento de Linguagens e Inteligência Artificial aplicada a Jogos Digitais*.
- 2010–2011** Professor Adjunto Convidado na Escola Superior de Tecnologia do Instituto Politécnico do Cávado e do Ave a leccionar *Algoritmos e Estruturas de Dados, Engenharia de Software e Desenvolvimento de Jogos Aplicado*.
- 2009–2010** Assistente Convidado na Escola Superior de Estudos Industriais e de Gestão do Instituto Politécnico do Porto a leccionar *Análise Estruturação de Informação e Sistematização de Processos, Análise e Modelação de Sistemas, Interoperabilidade de Sistemas e Gestão de Sistemas de Informação*.

- 2007–2009** Assistente Convidado no Departamento de Informática da Universidade do Minho a leccionar: *Introdução à Informática, Base de Dados Lexicográfica e Bibliotecas Digitais, Ferramentas de Terminologia e Tradução, Programação Imperativa, Processamento de Linguagem Natural e Linguagens de Anotação de Documentos*. Responsável pelas visitas dos alunos do secundário ao Departamento de Informática.
- 2003–2007** Leccionação de várias disciplinas no Departamento de Informática da Universidade do Minho, como sejam *Processamento de Linguagem Natural, Ferramentas de Terminologia e Tradução e Linguagens de Anotação de Documentos* enquanto aluno de mestrado e doutoramento no mesmo departamento;
- 2003–2004** Investigador contratado pela Linguateca (<http://www.linguateca.pt/>), no Pólo de Braga;
- 2002–2003** Monitor a leccionar disciplinas de *Ferramentas de Terminologia e Tradução e Telemédia* no Departamento de Informática, Universidade do Minho;
- 2001–2002** Monitor a leccionar disciplinas de *Paradigmas da Programação II, Ferramentas de Terminologia e Tradução, e Linguagens de Anotação de Documentos* no Departamento de Informática, Universidade do Minho;
- 2000–2001** Monitor da disciplina de *Paradigmas da Programação II* durante o segundo semestre do ano lectivo de 2000/2001 no Departamento de Informática, Universidade do Minho;
- 2000–2001** Programador Web na Bussola, empresa de publicidade e marketing;

EXPERIÊNCIA TÉCNICA

Programador experiente em **ANSI C** e **Perl**, em diferentes projectos como `Lingua::NATools`, `Lingua::Jspell` e outras ferramentas de processamento de linguagem natural. Experiência em desenvolvimento para a Web com Perl em vários projectos (`CGI`, `Dancer`).

Experiência na administração de **Sistemas Operativos Linux**, e configuração de serviços como servidor web (**Apache**), servidores de base de dados (**MySQL**), servidores de e-mail (**Postfix**) e outros.

Administração de:

- (***) Linux OS, Apache, MySQL, SSH, Mailman, Postfix, GIT, CVS, SVN;
- (**) PostgreSQL, Squid, vsftpd, rsync, Dovecot;

Programação em:

- (***) ANSI C, Perl (OO, Dancer, Moose, ...);
- (**) Java, JavaScript (jQuery), SQL, PHP;

Anotação de documentos:

- (***) \LaTeX , Bib \TeX , XHTML 1.1, XML, CSS 1/2, YAML, JSON;
- (**) XSL, XSL-FO;

PUBLICAÇÕES**PUBLICAÇÕES CIENTÍFICAS SELECIONADAS**

- Simões, Alberto, Álvaro Iriarte Sanromán, e José João Almeida. 2012. Dicionário-aberto – a source of resources for the portuguese language processing. *Computational Processing of the Portuguese Language, Lecture Notes for Artificial Intelligence*, 7243:121–127, Abril, 2012.
- Guinovart, Xavier Gomez e Alberto Simões. 2009a. Parallel corpus-based bilingual terminology extraction. Em Marie-Claude L’Homme e Sylvie Szulman, editores, *8th International Conference on Terminology and Artificial Intelligence*, Toulouse, França, Novembro, 18–20, 2009.
- Simões, Alberto Manuel Brandão. 2008. *Extracção de Recursos de Tradução com base em Dicionários Probabilísticos de Tradução*. Tese de doutoramento, Escola de Engenharia, Universidade do Minho, Braga, 19 Maio, 2008.
- Santos, Diana e Alberto Simões. 2008. Portuguese-English word alignment: some experiments. Em *LREC 2008 — The 6th edition of the Language Resources and Evaluation Conference*, Marrakech, 28–30, Maio, 2008. European Language Resources Association (ELRA).
- Simões, Alberto, Rúben Fonseca, e José João Almeida. 2007. Makefile::Parallel dependency specification language. Em Anne-Marie Kermarrec, Luc Bougé, e Thierry Priol, editores, *Euro-Par 2007*, volume 4641 of *LNCS*, pp. 33–41, Rennes, França, Agosto, 2007. Springer-Verlag.
- Simões, Alberto e José João Almeida. 2007a. Avaliação de alinhadores. Em Diana Santos, editor, *Avaliação conjunta: um novo paradigma no processamento computacional da língua portuguesa*. IST Press, pp. 219–230.
- Simões, Alberto M. e J. João Almeida. 2003a. NATools – a statistical word aligner workbench. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 31:217–224, Setembro, 2003.

RESTANTES PUBLICAÇÕES CIENTÍFICAS**2012**

- Simões, Alberto, Luís Costa, e Cristina Mota. 2012. Tirando o chapéu à Wikipédia: A coleção do Págico e o Cartola. *Linguamática*, 4(1):19–30, Abril, 2012.
- Santos, Diana, Cristina Mota, Alberto Simões, Luís Costa, e Cláudia Freitas. 2012. Balanço do Págico e perspetivas de futuro. *Linguamática*, 4(1):93–99, Abril, 2012.

2011

- Soares, Ana Paula, Montserrat Comesaña, Ana Paula Pinheiro, Alberto Simões, e Carla Sofia Frade. 2011. The adaptation of the affective norms for English words (ANEW) for European Portuguese. *Behavior Research Methods*, 44(1):256–69.
- Simões, Alberto e Rita Farinha. 2011. Dicionário Aberto: Um novo recurso para PLN. *Vice-Versa*, 16:159–171, Dezembro, 2011.

- Carvalho, Nuno, Alberto Simões, José João Almeida, Pedro Rangel Henriques, e Maria João Varanda Pereira. 2011. PFTL: A systematic approach for describing filesystem tree processors. Em Raul Barbosa e Luis Caires, editores, *INForum'11 — Simpósio de Informática (CoRTA2011 track)*, pp. 222–233, Coimbra, Portugal, Setembro, 2011. Dep. de Eng. Informática da Universidade de Coimbra.
- Carvalho, Nuno, José João Almeida, e Alberto Simões. 2011. Weaving OML in a general purpose programming language. Em Raul Barbosa e Luis Caires, editores, *INForum'11 — Simpósio de Informática (CoRTA2011 track)*, pp. 184–197, Coimbra, Portugal, Setembro, 2011. Dep. de Eng. Informática da Universidade de Coimbra.
- Areias, Hugo, Alberto Simões, Pedro Henriques, e Daniela da Cruz. 2011. Parser generation in Perl: Crafting an AnTLR back-end. Em Raul Barbosa e Luis Caires, editores, *INForum'11 — Simpósio de Informática (CoRTA2011 track)*, pp. 258–269, Coimbra, Portugal, Setembro, 2011. Dep. de Eng. Informática da Universidade de Coimbra.
- Simões, Alberto e Diana Santos. 2011. Ensinador: corpus-based Portuguese grammar exercises. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 47:303–311, Setembro, 2011.
- Simões, Alberto e Sara Fernandes. 2011. XML schemas for parallel corpora. Em Alberto Simões, editor, *XATA 2011 — 9ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 59–69, Vila do Conde, Portugal, 1–2 Junho, 2011.
- Carvalho, Nuno, Alberto Simões, e José João Almeida. 2011b. xml2pm: A tool for automatic creation of object definitions based on XML instances. Em Alberto Simões, editor, *XATA 2011 — 9ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 103–114, Vila do Conde, Portugal, 1–2 Junho, 2011.
- Carvalho, Nuno, Alberto Simões, e José João Almeida. 2011a. OML: a scripting approach for manipulating ontologies. Em *CISTI'11 - 6ª Conferência Ibérica de Sistemas e Tecnologias de Informação*, pp. 624–629, Chaves, Portugal, Junho, 2011.

2010

- Araújo, Sílvia, Ana Correia, Ana Oliveira, e Alberto Simões. 2010b. Introducing the Per-Fide Project: Parallelizing Portuguese with six different languages (Espanhol, Russian, Français, Italiano, Deutsch, English). Em Richard Xiao, editor, *The International Symposium on Using Corpora in Contrastive and Translation Studies*, Edge Hill University, Ormskirk, Julho, 2010.
- Soares, Ana Paula, Montserrat Comesaña, Álvaro Iriarte Sanroman, José João Almeida, Alberto Manuel Brandão Simões, Patrícia Cunha França Ana Costa, e João Machado. 2010. P-PAL: Uma base lexical com índices psicolinguísticos do Português Europeu. *Linguamática*, 2(3):67–72, Dezembro, 2010.
- Machado, João Filipe, José João Almeida, Alberto Simões, e Ana Soares. 2010. Automating psycholinguistic statistics computation: Procura-palavras. Em Carmen Mateo, Francisco Díaz, e Francisco Pazó, editores, *FALA2010 – II Iberian SLTech Workshop*, pp. 217–220, Vigo, Novembro, 2010.

- Simões, Alberto e Xavier Gómez Guinovart. 2010. Translation dictionaries triangulation. Em Carmen Mateo, Francisco Díaz, e Francisco Pazó, editores, *FALA2010 – II Iberian SLTech Workshop*, pp. 171–174, Vigo, Novembro, 2010.
- Simões, Alberto, Nuno Carvalho, e José João Almeida. 2010. Testing as a certification approach. *Electronic Communications of the EASST*, 33. Foundations and Techniques for Open Source Software Certification.
- Areias, Hugo, Alberto Simões, Pedro Henriques, e Daniela da Cruz. 2010. Parser generation in Perl: an overview and available tools. Em Luis S. Barbosa e Miguel P. Correia, editores, *INForum'10 — Simpósio de Informática (CoRTA2010 track)*, pp. 209–212, Braga, Portugal, Setembro, 2010. Universidade do Minho.
- Araújo, Sílvia, José João Almeida, Alberto Simões, e Idalete Dias. 2010a. Apresentação do projecto Per-Fide: Paralelizando o português com seis outras línguas. *Linguamática*, 2(2):71–74, Junho, 2010.
- Simões, Alberto. 2010b. Test::XML::Generator — generating XML for unit testing. Em Alberto Simões, Daniela da Cruz, e José Carlos Ramalho, editores, *XATA 2010 — 8ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 39–44, Vila do Conde, Maio, 2010.
- Simões, Alberto e José João Almeida. 2010. Processing XML: a rewriting system approach. Em Alberto Simões, Daniela da Cruz, e José Carlos Ramalho, editores, *XATA 2010 — 8ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 27–38, Vila do Conde, Maio, 2010.
- Almeida, José João e Alberto Simões. 2010. Automatic parallel corpora and bilingual terminology extraction from parallel websites. Em Reinhard Rapp, Pierre Zweigenbaum, e Serge Sharoff, editores, *3rd Workshop on Building and Using Comparable Corpora*, pp. 50–55, Valletta, Malta, Maio, 2010.
- Simões, Alberto, José João Almeida, e Rita Farinha. 2010. Processing and extracting data from Dicionário Aberto. Em Nicoletta Calzolari et al., editor, *Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC2010)*, pp. 2600–2605, Valletta, Malta, Maio, 2010. European Language Resources Association (ELRA).
- Almeida, José João, André Santos, e Alberto Simões. 2010. Bigorna – a toolkit for orthography migration challenges. Em Nicoletta Calzolari et al., editor, *Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC2010)*, pp. 227–232, Valletta, Malta, Maio, 2010. European Language Resources Association (ELRA).

2009

- Guinovart, Xavier Gomez e Alberto Simões. 2009b. Terminology extraction from English-Portuguese and English-Galician parallel corpora based on probabilistic translation dictionaries and bilingual syntactic patterns. Em António Teixeira, Miguel Sales Dias, e Daniela Braga, editores, *I Iberian SLTech 2009*, pp. 13–16, Porto Salvo, Portugal, Setembro, 3–4, 2009.
- Simões, Alberto e José João Almeida. 2009. Bilingual example segmentation based on Markers Hypothesis. Em António Teixeira, Miguel Sales Dias, e Daniela Braga, editores, *I Iberian SLTech 2009*, pp. 95–98, Porto Salvo, Portugal, Setembro, 3–4, 2009.

- Simões, Alberto, Paulo Rocha, e Rúben Fonseca. 2009. Webpaper — más perguntas e boas respostas: a arte de interrogar. Em Paulo Dias, António José Osório, e Altina Ramos, editores, *O digital e o currículo*. Centro de Competência da Universidade do Minho, pp. 227–238, Maio, 2009.

2008

- Simões, Alberto e José João Almeida. 2008. Bilingual terminology extraction based on translation patterns. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 41:281–288, Setembro, 2008.
- Almeida, J. J. e Alberto Simões. 2008. A textual rewriting system for NLP. Em António Teixeira e Daniela Braga, editores, *Applications of Portuguese Speech and Language Technologies, PROPOR 2008 Special Session*, pp. 35–42.
- Carvalho, Nuno, José João Almeida, e Alberto Simões. 2008. NAVEGANTE — an intrusive browsing framework. Em José Carlos Ramalho, João Correia Lopes, e Salvador Abreu, editores, *XATA 2008 — 6ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 52–63, Fevereiro, 2008.
- Sousa, Davide, Alberto Simões, e José João Almeida. 2008. CGI::Auto — automatic web-service creation. Em José Carlos Ramalho, João Correia Lopes, e Salvador Abreu, editores, *XATA 2008 — 6ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 22–27, Fevereiro, 2008.

2007

- Simões, Alberto. 2007d. Segmentação bilingue com base na marker hypothesis. Em César Analide, Paulo Novais, e Pedro Henriques, editores, *Simpósio Doutoral em Inteligência Artificial 2007*, pp. 135–144, Guimarães, Dezembro, 2007.
- Simões, Alberto, Anália Lourenço, e José João Almeida. 2007b. Using text mining techniques for classical music scores analysis. Em José Neves, Manuel Filipe Santos, e José Manuel Machado, editores, *New Trends in Artificial Intelligence*, pp. 791–799, Dezembro, 2007.
- Lourenço, Anália, Alberto Simões, José Almeida, Miguel Rocha, Isabel Rocha, e Eugénio Ferreira. 2007. An ontology-based approach to systems biology literature retrieval and processing. Em José Neves, Manuel Filipe Santos, e José Manuel Machado, editores, *New Trends in Artificial Intelligence*, pp. 541–552, Dezembro, 2007.
- Simões, Alberto e José João Almeida. 2007b. Parallel corpora based translation resources extraction. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 39:265–272, Setembro, 2007.
- Almeida, José João e Alberto Simões. 2007a. Jspellando nas morfolimpíadas: Sobre a participação do Jspell nas morfolimpíadas. Em Diana Santos, editor, *Avaliação conjunta: um novo paradigma no processamento computacional da língua portuguesa*. IST Press, pp. 83–90.
- Almeida, José João e Alberto Simões. 2007b. XML::TMX — processamento de memórias de tradução de grandes dimensões. Em José Carlos Ramalho, João Correia Lopes, e Luís Carríço, editores, *XATA 2007 — 5ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 83–93, Fevereiro, 2007.

- Fonseca, Rúben e Alberto Simões. 2007. Alternativas ao XML: YAML e JSON. Em José Carlos Ramalho, João Correia Lopes, e Luís Carrigo, editores, *XATA 2007 — 5ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 33–46, Fevereiro, 2007.

2006

- Simões, Alberto e J. João Almeida. 2006b. NatServer: a client-server architecture for building parallel corpora applications. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 37:91–97, Setembro, 2006.
- Simões, Alberto e J. João Almeida. 2006a. Combinatory examples extraction for machine translation. Em Jan Tore Lønning e Stephan Oepen, editores, *11th Annual Conference of the European Association for Machine Translation*, pp. 27–32, Oslo, Noruega, 19–20, Junho, 2006.
- Almeida, J. João e Alberto Simões. 2006. Publishing multilingual ontologies: a quick way of obtaining feedback. Em *ElPub 2006 — Digital Spectrum: Integrating Technology and Culture*, Bansko, Bulgária, Junho, 2006.
- Fernandes, António R., Alexandre Carvalho, J. João Almeida, e Alberto Simões. 2006. Transcoding for Web Accessibility for the Blind: Semantics from Structure. Em *ElPub 2006 — Digital Spectrum: Integrating Technology and Culture*, Bansko, Bulgária, Junho, 2006.
- Almeida, José João e Alberto Simões. 2006. Geração dinâmica de APIs Perl para criação de XML. Em José Carlos Ramalho, Alberto Simões, e João Correia Lopes, editores, *XATA 2006 — 4ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 307–314, Portalegre, Fevereiro, 2006.

2005

- Cardoso, Nuno, Leonardo Andrade, Alberto Simões, e Mário J. Silva. 2005. The XLDB Group at the CLEF 2005 Ad-Hoc Task. Em C. Peters, F. Gey, J. Gonzalo, H. Mueller, G. Jones, M. Kluck, B. Magnini, e M. Rijke, editores, *Accessing Multilingual Information Repositories, 6th Workshop of the Cross-Language Evaluation Forum, CLEF 2005*, volume 4022 of *LNCS*, pp. 54–60, Vienna, Áustria, Setembro, 2005. Springer-Verlag.
- Vilela, Rui, Alberto Simões, Eckhard Bick, e José João Almeida. 2005. Representação em XML da Floresta Sintáctica. Em José Carlos Ramalho, Alberto Simões, e João Correia Lopes, editores, *XATA 2005 — 3ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 351–361, Braga, Fevereiro, 2005.
- Almeida, José João e Alberto Manuel Simões. 2005. Inferência de tipos em documentos XML. Em José Carlos Ramalho, Alberto Simões, e João Correia Lopes, editores, *XATA 2005 — 3ª Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas*, pp. 144–154, Braga, Fevereiro, 2005.

2004

- Simões, Alberto, Tiago Bezerra, e Pedro Henriques. 2004. A importância do uso de ontologias num museu virtual. Em *II Congresso Internacional de Investigação e Desenvolvimento Sócio-cultural*, pp. sem pp, Paredes de Coura, Outubro, 2004. AGIR - Associação para a Investigação e Desenvolvimento Sócio-cultural.
- Santos, Diana, Alberto Simões, Ana Frankenberg-Garcia, Ana Pinto, Anabela Barreiro, Belinda Maia, Cristina Mota, Débora Oliveira, Eckhard Bick, Elisabete Ranchhod, José João Dias de Almeida, Luís Cabral, Luís Costa, Luís Sarmiento, Marcirio Chaves, Nuno Cardoso, Paulo Rocha, Rachel Aires, Rosário Silva, Rui Vilela, e Susana Afonso. 2004. Linguateca: um centro de recursos distribuído para o processamento computacional da língua portuguesa. Em Guillermo De Ita Luna, Olac Fuentes Chávez, e Mauricio Osorio Galindo, editores, *International workshop “Taller de Herramientas y Recursos Lingüísticos para el Español y el Portugués”, IX Iberoamerican Conference on Artificial Intelligence*, pp. 147–154, Puebla, México.
- Simões, Alberto, Xavier Gómez Guinovart, e José João Almeida. 2004. Distributed translation memories implementation using webservices. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 33:89–94, Julho, 2004.
- Simões, Alberto Manuel Brandão. 2004. Parallel corpora word alignment and applications. Tese de Mestrado, Escola de Engenharia - Universidade do Minho. <http://alfarrabio.di.uminho.pt/~albie/publications/msc.pdf>.
- Almeida, José João e Alberto Simões. 2004. TX — Validação de XML baseada em tipos dinâmicos. Em José Carlos Ramalho e Alberto Simões, editores, *XATA 2004 - XML, Aplicações e Tecnologias Associadas*, pp. 217–224, Fevereiro, 2004.
- Simões, Alberto, José João Almeida, e Xavier Gomez Guinovart. 2004. Memórias de tradução distribuídas. Em José Carlos Ramalho e Alberto Simões, editores, *XATA 2004 — XML, Aplicações e Tecnologias Associadas*, pp. 59–68, Fevereiro, 2004.

2003

- Simões, Alberto Manuel e J. João Almeida. 2003b. Music publishing. Em Sely Costa et al., editor, *ELPub 2003 – International conference on electronic publishing*, pp. 288–298. Universidade do Minho, Junho, 2003.
- Almeida, J. João, Alberto Simões, José Castro, Bruno Martins, e Paulo Silva. 2003. Projecto terminUM. Em *CP3A 2003 – Workshop em Corpora Paralelos, Aplicações e Algoritmos Associados*, pp. 7–14. Universidade do Minho.
- Simões, Alberto. 2003. Alinhamento de corpora paralelos. Em *CP3A 2003 – Workshop em Corpora Paralelos: aplicações e algoritmos associados*, pp. 71–77, Braga, Junho, 2003. Universidade do Minho.
- Almeida, José João e Alberto Manuel Simões. 2003. Engenharia reversa de HTML usando tecnologia XML. Em *XATA — XML, Aplicações e Tecnologias Associadas*.
- Simões, Alberto Manuel e José João Almeida. 2003. Histórias de Vida + Processamento Estrutural = Museu da Pessoa. Em *XATA — XML, Aplicações e Tecnologias Associadas*.

2002

- Almeida, José João, José Alves Castro, e Alberto Manuel Simões. 2002. Extracção de corpora paralelo a partir da web: construção e disponibilização. Em *Actas da Associação Portuguesa de Linguística*.
- Almeida, José João e Alberto Manuel Simões. 2002. Geração de voz com sotaque. Em *Actas da Associação Portuguesa de Linguística*.
- Almeida, José João, Alberto Manuel Simões, e José Alves Castro. 2002. Grabbing parallel corpora from the web. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 29:13–20, Setembro, 2002.
- Simões, Alberto Manuel e José João Almeida. 2002a. Library:* — a toolkit for digital libraries. Em *ELPub 2002 - Technology Interactions*.
- Simões, Alberto Manuel, José João Almeida, e Pedro Rangel Henriques. 2002. Directory Attribute Grammars. Em *VI Simpósio Brasileiro de Linguagens de Programação*, pp. 297–308.
- Rocha, Paulo Alexandre, Alberto Manuel Simões, e José João Almeida. 2002. Cálculo de frequências para entradas de dicionários através do uso conjunto de analisadores morfológicos, taggers e corpora. Em *Actas da Associação Portuguesa de Linguística (APL2001)*, pp. 407–418.
- Simões, Alberto Manuel e José João Almeida. 2002b. `jspell.pm` — um módulo de análise morfológica para uso em processamento de linguagem natural. Em *Actas da Associação Portuguesa de Linguística (APL2001)*, pp. 485–495.

2001

- Almeida, José João e Alberto Manuel Simões. 2001. Text to speech — “A rewriting system approach”. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 27:247–253.
- Almeida, José João, Pedro Rangel Henriques, Jorge Rocha, e Alberto Simões. 2001. Alfarrábio: Adding value to an Heterogeneous Site Collection. Em *Congresso Nacional de Bibliotecários e Arquivistas*, Porto, Maio, 2001.

2000

- Almeida, J. João, J. Gustavo Rocha, P. Rangel Henriques, Sónia Moreira, e Alberto Simões. 2000. Museu da Pessoa — Arquitectura. Em *ABAD - Associação Bibliotecários e Arquivistas*.
- Simões, Alberto Manuel Brandão e Isabel Maria Brandão Simões. 2000. Escola online — um projecto apresenta-se. Em *Actas da II conferência internacional de Tecnologias de Informação e Comunicação na Educação*, pp. 1195 – 1202.

PUBLICAÇÕES TÉCNICAS

- Simões, Alberto. 2008a. Refactoring Factorial. *The Perl Review*, 5(1):23–25, Winter, 2008.
- Simões, Alberto. 2008b. TPF Grants. *The Perl Review*, 4(3):8–9, Summer, 2008.

- Simões, Alberto. 2007e. Simple web access. *The Perl Review*, 4(1):5–6, Winter, 2007.
- Simões, Alberto. 2007f. Templating my output. *The Perl Review*, 4(0):5–7, Fall, 2007.
- Simões, Alberto. 2007a. Carp and friends. *The Perl Review*, 3(3):8–9, Summer, 2007.
- Simões, Alberto. 2006a. Data::Dumper and Data::Dump::Streamer. *The Perl Review*, 3(1):7–8, Winter, 2006.
- Simões, Alberto. 2006d. Programming parrot. *The Perl Review*, 2(3):6–8, Summer, 2006.
- Simões, Alberto. 2006b. Function anti-patterns. *The Perl Review*, 2(2):26–29, Spring, 2006.
- Simões, Alberto. 2005b. Hash anti-patterns. *The Perl Review*, 2(1):26–27, Winter, 2005.
- Simões, Alberto. 2005d. Object-oriented perl. *The Perl Review*, 2(0):29–31, Fall, 2005.
- Simões, Alberto. 2005a. Array anti-patterns. *The Perl Review*, 1(3):16–17, Summer, 2005.
- Simões, Alberto. 2005c. Hashes with history. *The Perl Review*, 1(2):25–28, Spring, 2005.
- Simões, Alberto. 2004. Down translating XML. *The Perl Review*, 1(1):6–11, Winter, 2004.
- Simões, Alberto. 2002. Cooking perl with flex. *The Perl Review*, 0(3), Maio, 2002.

APRESENTAÇÕES SEM PUBLICAÇÃO

- Simões, Alberto. 2012. Classification systems. Invited lecture, Masters in Terminology, Instituto de Letras e Ciências Humanas, Universidade do Minho, Braga, Portugal.
- Simões, Alberto. 2010c. Textual document rewriting. Apresentação, YAPC::EU::2010, Yet Another Perl Workshop, Europe, Pisa, Itália.
- Simões, Alberto. 2010a. Perl para Iniciados. Formação, Portuguese Perl Workshop 2010, Instituto Superior de Engenharia do Porto.
- Simões, Alberto e Rita Farinha. 2008. Dicionário Aberto. Apresentação, XXIV Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística, Braga, Portugal, 21 Novembro, 2008.
- Simões, Alberto. 2008c. TPF Grants Committee. Apresentação, Portuguese Perl Workshop, Braga, Portugal, 6 Junho, 2008.
- Simões, Alberto. 2007c. Os trabalhos em corpora e léxico de português na universidade do minho e no projecto linguatca. Apresentação, I Simposio Galego de Lingüística Aplicada: Córpora e Terminoloxía, Vigo, Junho, 2007.
- Simões, Alberto. 2007b. Extracção de recursos com base em Dicionários Probabilísticos de Tradução. Apresentação, 1st Portuguese Workshop on Human Language Technology, Covilhã, Outubro, 2007.

- Lourenço, Anália, Alberto Simões, e Orlando Belo. 2007. Evaluating web site structure based on navigation profiles and site topology. Apresentação, The 31st Annual Conference of the German Classification Society on Data Analysis, Machine Learning, and Applications, Alemanha.
- Simões, Alberto e José João Almeida. 2007c. Using alignment patterns for bilingual terminology extraction. Apresentação, The 31st Annual Conference of the German Classification Society on Data Analysis, Machine Learning, and Applications, Alemanha.
- Simões, Alberto, Anália Lourenço, e José João Almeida. 2007a. Mining classical music scores for epoch classification. Apresentação, The 31st Annual Conference of the German Classification Society on Data Analysis, Machine Learning, and Applications, Alemanha.
- Almeida, J.J., Alberto Simões, Rui Vilela, Agostoo Soares da Silva, Marlene Danaia Duarte, Ana Margarida Nunes, e José Luiz de Lucca. 2006. ConDiv: um caso especial no tratamento de corpora. Apresentação, Workshop ConDiv 06, Braga.
- Almeida, J.J. e Alberto Simões. 2006. T2O: uma calculadora de ontologia a partir de recursos diversos. Apresentação, Workshop ConDiv 06, Braga.
- Simões, Alberto. 2006c. NATools: bancada de trabalho para corpora paralelos. Apresentação, Workshop de Processamento de Linguagem Natural, UM,, Braga, 8 de Novembro, 2006.
- Simões, Alberto. 2005e. Rewriting text to speech. Apresentação, Yet another Perl Conference – Europe, (YAPC::EU::2005), Braga, Portugal, Setembro, 2005.
- Simões, Alberto e J.J. Almeida. 2003. Proposta de avaliação para alinhadores à frase. Apresentação, Avalon'2003, o primeiro Encontro de Avaliação Conjunta de Sistemas de Processamento Computacional do Português, Faro.

PROJECTOS DE INVESTIGAÇÃO

- **PTDC/CLE-LLI/108948/2008** — Membro da Equipa de Investigadores do projecto financiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia “*Per-Fide, Português em paralelo com seis outras línguas*” (2010–2012);
- **PTDC/PSI-PCO/104679/2008** — Membro da Equipa de Investigadores do projecto financiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia “*Procura Palavras: Um programa computadorizado para avaliação de índices psicolinguísticos objectivos e subjectivos de palavras no Português Europeu*” (2010–2012);
- **PTDC/EIA-CCO/108995/2008** — Membro da Equipa de Investigadores do projecto financiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia “*CROSS: Uma Infraestrutura para a Certificação e Re-Engenharia de Software de Código Aberto*” (2010–2012);

ORIENTAÇÃO CIENTÍFICA

MESTRANDOS

- Nuno Alexandre Carvalho — “*OML – Ontology Manipulation Language*” (Janeiro 2008)

- João Pedro Cadinha — “*Interpretador SMIL de alta performance para controlo de apresentações multimédia num servidor de streaming de media para dispositivos móveis*” (Outubro 2009)
- Eduardo Ribeiro — “*Etelvina – um gerador de personagens para Instant Messaging*” (Setembro 2010);
- Hugo Areias — “*Backend Perl for AnTLR*” (Junho 2011)
- João Filipe Machado — “*Automatização no Cálculo de Métricas Ortográficas*” (iniciado em Setembro 2009)

ARGUIÇÃO DE TESES DE DOUTORAMENTO

- Liliana Ferreira — “*Extracção de Informação Médica em Português Europeu*”, Universidade de Aveiro, Julho 2011.

ARGUMENTO DE TESES DE MESTRADO

- Manuel Ferreira da Maia — “*OntoMed – Ontologias de conceitos médicos e de saúde para o Português*”, Departamento de Electrónica, Telecomunicações e Informática, Universidade de Aveiro, Julho 2010.
- Manuel Soares Lourenço — “*Extracção de Palavras Compostas por Bootstrapping*”, Departamento de Informática, Universidade da Beira Interior, Dezembro 2009.
- Rui Miguel Rodrigues dos Santos Vilela — “*Geração de Dicionários para Correção Ortográfica do Português*”, Escola de Engenharia, Universidade do Minho, Outubro 2009.

COMISSÕES CIENTÍFICAS (REVISOR)

- **Linguamática** — Editor e Membro da Comissão Científica da Revista de Processamento de Linguagem Natural “Linguamática” (<http://linguamatica.com>)
- **SLATE 2012** — Responsável pelo programa científico do “Simpósio em Linguagens, Aplicações e Tecnologias.”
- **Propor 2012** — Membro do Comité Científico no “Propor 2012; — Conferência Internacional no Processamento Computacional da Língua Portuguesa;”
- **ICL 2011** — Membro do Comité Científico na “SEPLN 2011 Workshop on Iberian Cross-Language NLP tasks;”
- **LREC 2012, 2010, 2008** — Membro do Comité Científico na sexta e sétima e oitava edições da “Conferência em Recursos Linguísticos e Avaliação;”
- **XATA 2011, 2009** — Responsável pelo programa científico da nona e sétima edições da “XATA, Conferência nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Associadas;”
- **Iberian SL Tech 2010, 2009** — Membro do Comité Científico na primeira e segunda edições da “Iberian SLTech – Joint SIG-IL/Microsoft Workshop on Speech and Language Technologies for Iberian Languages;”

- **CoRTA 2010, 2011** — Membro da Comissão Científica das edições de 2010 e 2011 da “CoRTA, Compilers, Related Technologies and Applications;”
- **XATA 2010, 2008** — Membro do Comité Científico na sexta e oitava edições da “XATA, Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas;”
- **CoRTA 2008** — Co-revisor na edição de 2008 da “CoRTA, Compilers, Related Technologies and Applications;”
- **XATA 2007, 2006, 2005** — Co-revisor na quinta, quarta e terceira edições da “XATA, Conferência Nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas;”

ORGANIZAÇÃO DE EVENTOS TÉCNICO-CIENTÍFICOS

- **SLATE 2012** — Principal organizador da “SLATE 2012, Simpósio em Linguagens, Aplicações e Tecnologias”.
- **XATA 2011, 2010** — Membro da organização local e co-editor das oitava e nonas edições da “XATA, Conferência nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas;”
- **YAPC::EU::2009, 2005** — Co-Organizador da Yet Another Perl Conference – Europe, 2009, realizada em Lisboa, e 2005, realizada em Braga.
- **Portuguese Perl Workshop 2008** — Membro da Organização da Workshop Portuguesa de Perl 2008, realizada em Braga;
- **Catalyst Days 07** — Membro da Organização da Formação “Catalyst Days 2007,” dois dias de formação na framework Perl Catalyst. Realizado em Braga;
- **JOIN’06, ’05, ’04, ’03** — Responsável pelo programa científico das “Jornadas de Informática” do Departamento de Informática, Universidade do Minho, Braga, nos anos de 2003, 2004, 2005 e 2006;
- **XATA 2005** — Organizador e editor da “XATA 2005, terceira conferência nacional em XML, Aplicações e Tecnologias Aplicadas,” Vila Verde, Braga;
- **CP3A 2003** — Organizador e co-editor do workshop “Corpora Paralelos, Aplicações e Algoritmos Associados,” Universidade do Minho, Braga;

OUTROS PROJECTOS E ACTIVIDADES

- **Projecto Natura** — <http://natura.di.uminho.pt/>
Colaborador no desenvolvimento de aplicações para processamento de linguagem natural. Projecto do Departamento de Informática da Universidade do Minho no grupo de Especificação e Processamento de Linguagens;
- **Módulos Perl** — <http://search.cpan.org/~amb/>
Colaborador activo da comunidade Perl com a criação de mais de uma dúzia de módulos em diversas áreas;
- **Dicionário Aberto** — <http://dicionario-aberto.net/>
Mentor e programador.

- **Música Litúrgica** — <http://musica-liturgica.net/>
Mentor, programador e transcritor.
- **APPP: Associação Portuguesa de Programadores Perl** — <http://perl.pt/>
Presidente da APPP (2007-2010), Tesoureiro da APPP (2011-2012).
- **TPF: The Perl Foundation** — <http://perlfoundation.org/>
Chair do Comité da TPF para Bolsas (desde Novembro de 2007)
- **YEF: YAPC::Europe Foundation** — <http://yapceurope.org/>
Membro da Direcção desde Janeiro de 2008.
- **L^AT_EX** — Responsável e formador de vários cursos de L^AT_EX. Tradutor da versão portuguesa da “The Not So Short Introduction to L^AT_EX;”